

## **Staatlich geprüfter und vereidigter Übersetzer Arthur Allmendinger**

### **Fachübersetzungen Allmendinger (Englisch, Deutsch, Russisch)**

**Cäciliastraße 36, 76135 Karlsruhe**

Mobil: 01522-8646687

E-Mail:

[info@allmend-ru.de](mailto:info@allmend-ru.de)

Webseite:

<http://www.allmend-ru.de>

---

#### **Sprachen:**

Englisch « » Russisch

Deutsch « » Russisch

Russisch « » Deutsch

Englisch « » Deutsch

---

#### **Fachbereiche:**

Naturwissenschaften, Computer/Informatik/Telekommunikation, Industrie/Technik/Forschung, Wirtschaft allgemein, Umwelt/Natur, Politik/Geschichte allgemein

---

#### **STAATSANGEHÖRIGKEIT**

Deutsch

#### **ZEUGNISSE**

Staatlich geprüfter Übersetzer im Fachgebiet Technik für die Sprachen Deutsch und Russisch

Staatliche Prüfung an der Universität Mainz

Öffentlich bestellter und beeidigter Urkundenübersetzer der russischen Sprache

Diplom-Ingenieur (FH) für Elektrotechnik

#### **SPRACHEN**

Muttersprachen: Deutsch und Russisch

Fremdsprachen: Englisch (CAE), Spanisch, Französisch und Italienisch

#### **SPEZIALISIERUNG**

Energiewirtschaft, Stromversorgung, Versorgungsqualität, Elektrotechnik, Elektronik,

Automatisierungstechnik (SPS-CNC-Industrieroboter-CAD-Projektierung), IT und Software-Lokalisierung

Beglaubigte Übersetzung von Urkunden (nur aus dem Russischen ins Deutsche)

#### **AKADEMISCHE AUSBILDUNG UND WEITERBILDUNG**

1976 - 1981 Studium an der Industriellen Hochschule Pawlodar, UdSSR

Abschluss: Diplom-Ingenieur für Elektrotechnik, Diplomnote: ausgezeichnet

1991 Fachmann für Automatisierungstechnik, Diplomnote: ausgezeichnet, Fa. ELOP, Karlsruhe

2000 Certificate in Advanced English, University of Cambridge, Local Examinations Syndicate, Karlsruhe

2005 Staatliche Übersetzerprüfung für Deutsch-Russisch, Universität Mainz, Gesamtnote: gut bestanden

#### **BERUFSTÄTIGKEIT**

Mehrjährige Berufserfahrungen in der ex. UdSSR und in Deutschland als Ingenieur und Übersetzer von technischen Texten



## Notizen

**Nehmen Sie diesen Bogen mit zu Staatlich geprüfter und vereidigter Übersetzer Arthur Allmendinger!**

Schreiben Sie hier alle wichtigen Daten für Ihren Termin vor Ort zur Vorbereitung auf.

Ihre Adressierung:

Vorname, Nachname: \_\_\_\_\_

Straße, Nr.: \_\_\_\_\_

PLZ, Ort \_\_\_\_\_

Telefon \_\_\_\_\_

Handy \_\_\_\_\_

E-Mail \_\_\_\_\_

Termin vereinbart am: \_\_\_\_\_ Uhrzeit: \_\_\_\_\_

**Darstellung Ihres Problems:**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**Sonstige Notizen:**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---